

Lusérn bartze àleng allz naüge

Il 23 aprile in Sala Bacher, il Commissario Straordinario N. Giovanazzi ha presentato alla popolazione il progetto di manutenzione straordinaria della Piazza G. Marconi/Platz, della Piazza C. Battisti/Pill e del tratto di Via Trento/Stradù di fronte al cimitero. Un'opera progettata e finanziata totalmente dal servizio SOVA della Provincia Autonoma di Trento allo scopo di abbellire e rimodernare l'arredo urbano e le zone verdi del paese.

In a gevüllata Sala Bacher, dar Kommissàr Nerio Giovanazzi panàndar pinn zboa diridjéntn vodar Provintz vo Tria un pittar Inzeniaren Flaim, hatt gezoaget alln in lusérnar/en boda sojn zuarkhent, in prodjèkht vürgevüart vodar ex djunta komunàl "Zaiga" un gemacht von dienst SOVA zoa zo pezzra un zo vornaügra in Platz, in Pill un in tòkko bege von Stradù boda vüart vodar khirch firf auz attn vraithof. Di bichtegarstn sachandar boda dar prodjèkht bart gian zo macha sojn: zo lega nidar allz khnöttla uminùm in monumént von Platz; zo macha a striaf khnöttla attortemitt in spilgart von khindarn aso àzohenga in monumént pittar stiage nàmp; auzohauga in gântz spilgart aso zoa nidarzozetta naügez grass; zo bèksla di

kränkhan èlbar; auzomacha naüge plètz zo sitza allz uminùm in schachplètzle; auzolesa un nidarzolega naüge khnöttla afti parkplètz von Platz un attavorà in Kamòuhaus; zo macha naüge in "martschapie" boda vüart von Platz auz aftz Pründndle; zo spostàra a pizze betaràu 'z loch boma vortdjukht in snea pan bintar. Attn Pill barta khemmen ledrenart un vorlèngart 'z gertle von Pill, aso auzobetra in bege attavorà dar Pinakotèk RMP; vorkhlümmart in bege attavorà in birthaus von Pill un sèmm bartz khemmen allz plattn porfido. Di arbatn khemmen gemacht vodar Kooperatif Lusérnar un bartn gian vürsnen schiar a djar.

Dar Nachtvogl

APRILE NON TI SCOPRIRE... DICE UN DETTO...

Abrél stea àgilett! Ziade nèt abe!

Una volta le stagioni erano quattro! Oggi non si capisce più se esistono ancora. I cambiamenti repentini del clima si alternano ormai durante tutto l'anno, creando disagio, non solo a noi, ma anche alla natura!

Vor a boch atz Lusérn iz gest kartza barm! 'Z soinda gest viarunzbuantzekh grade, sovl az berat gest sa summar! A hitz z'stèrba! Ma vorstéat diméar nicht! 'Z mochat sojn lángez, 'z hatt parirt

summar un haüt atz draiunzbuantzekh von abrél iz bintar! Dar bintar bodada nèt iz gest bal 'z berat gest soi zait! Iz allz ebekh? Ka Boinichtn iz gest barm un soinda gest njànka vümf skei snea! Un est azma schauget auz pa vestar allz gântz baiz! Berda hatt gimunt putzan sa in ovan, iz pezzar az gea vürsnen innzosüra! Mochpar hevan à zo macha in Kristpoum un zo giana zo raita, in mànat von abrél? Un di èlbar sa drau pinn roasan! Di khèrschpuamen

asò schümma ròsat, di sleadörn un di froumpuamen alle baiz...bartnsa machan khèrsan, slean un froumen? Sa khön o ke: "dar bintar hatten nia gèzzt niamat"; 'z bill sojn gimunt ke vorda sojn auz di earstn vümf-sèks mànat von djar mochtar khemmen. I gloabe 'z iz pezzar nèt auzbèksln in khast daz gântz djar un gebénense in ditza naügez bèttar boda sogitàrt zo bèksla!

S.F.

Dar musèò vo Lusérn

Ha riaperto sabato 20 aprile il museo di Luserna; il museo rimarrà aperto fino a domenica 3 novembre con orario: 10,00 - 12,30 e 14,00 - 18,00. Tra le novità già visitabili, la sezione "Flora di guerra", uno dei tanti focus della mostra a tema di quest'anno, mostra dal titolo "Billz gegrés un biar - Erbe selvatiche e noi" che verrà inaugurata domenica 19 maggio.

Ditza djar dar musèò vo Lusérn iz neméar von Dokumentationszentrum boden hatt augelekk un vürgetrakk vor mearar baz vünfunzbuantzekh djar, ma dar iz khent gezedart in Kulturinstitut Lusérn boda mocht asò vürtrang allz daz sèll boda hatt zo tüana un boda iz gepuntet pittn musèò. Von sàntzta 20 von abrél dar musèò iz bidar offe un hatt sa a naüga auzlegom boda redet von gegrés boda iz khent geprenk atti ünsarn pèrng von earst bèltkriage. Disa auzlegom iz a toal vonar gröazarn boda hoast "Billz gegrés un biar - Erbe selvatiche e noi" boda bart zoang bia di laüt, un daz meararste di lusérnar, soi gepuntet pitt allz daz sèll boda hatt zo tüana pinn gegrés un pinn püam. Disa naüge auzlegom bart offetüan an sunta noüntzane von madjo di drai in tages.

R.P.



Istituto Cimbri
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



MUSEO LUSÉRN

APERTO

DAL 20 APRILE AL 3 NOVEMBRE

TUTTI I GIORNI

10.00-12.30 / 14.00-18.00



0464 789645
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it



Kulturinstitut Lusérn
Istituto Cimbri Luserna

BARM UN KHALT

Dar lángez

Anche quest'anno è arrivata la primavera e a Luserna ha portato inizialmente un grande caldo, come se fosse estate. Subito dopo però le temperature si sono abbassate di molto e nuovamente è tornato il freddo, un freddo del tutto invernale!

Haür o izta gerift dar lángez, boda hatt getrakk a schümmana berme vor a par bochan. Dòpo, però, iz bidar khent khalt un hatt persin gesnibet. 'Z hatt parirt sovl azpar beratn gekheart bidrüm in pon von bintar. Vil khön ke 'z iz allz apòst un ke 'z iz hèrta gest asò: an earstn khintz barm un parirtz quàse ke 'z izta gerift dar summar, anvétze baz dar lángez, dòpo rifta bidar dar bintar.

Àndre khön ke inaran bòtta iz nèt gest asò: in martzò dar snea hatt àgeheft zo zorgiana.

Di mànnen hãm gemocht gian in aldar vrüa zo nemma daz sèll, bosa hãm gehatt màngl, umbrómm di uleve dar snea iz sa gest kartza zorgànt zo magada drauziang in slit. Pan summar hattz bol gerenk a para bòtta, ma nèt gemacht alle di disàstre, bo 'z macht est. Di espèrn bizzan ke disa zait iz nèt proprio "azpe 'z iz hèrta gest". 'Z izta gebékslt vil att d'ünsar bèlt.

Di berme iz gekreschart un ditza hatt ettlane auswirkungen atz bèttar. Biar mochan hèrta stian au pinn oarn un alle tang tüan eppaz guatz vor ünsar bèlt: a groazar tritt vürsnen iz lai hevante à zo darkhèna ke ditza narratz bèttar iz nà zo khemma hèrta mearar an problèma.